

Micro Hi-Fi System

MC230
MC235

user manual
manuel d'utilisation
manual del usuario
benutzerhandbuch
gebruikershandleiding
manuale per l'utente

användar-handbok
brugermanual
käyttöoppaia
manual do usuário
εγχειρίδιο χρήσης



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
 - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
 - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MC230, MC235 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontaktene.

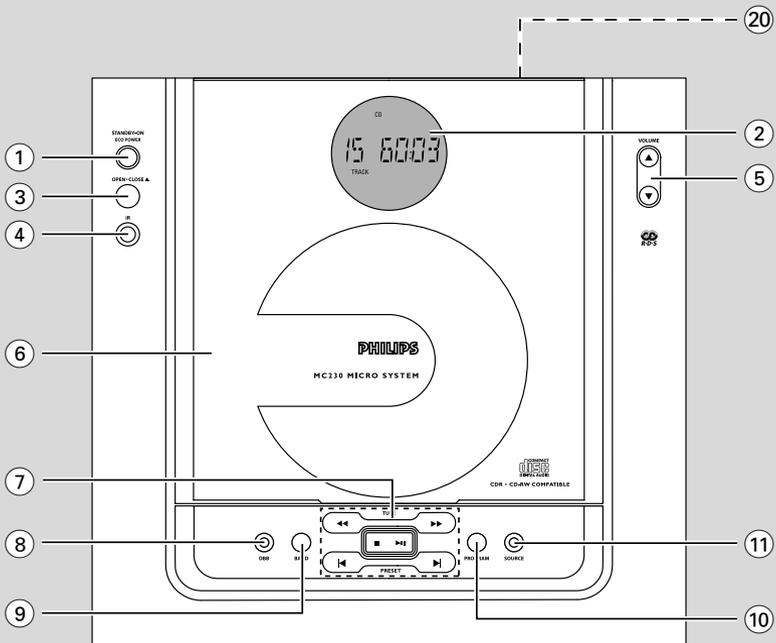
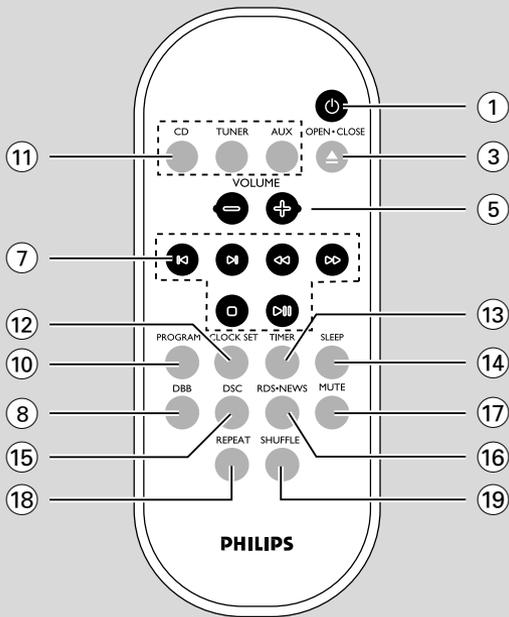
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

VAROITUS

Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.



DK

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

S

Klass 1 laseraparät

Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisipuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Index

English	6
Français	20
Español	35
Deutsch	49
Nederlands	64
Italiano	79
Svenska	94
Dansk	108
Suomi	123
Português	137
Ελληνικά	152

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Allgemeine Information

Angaben zu Umweltschutzmaßnahmen	50
Mitgeliefertes Zubehör	50
Informationen zur Sicherheit	50

Vorbereitung

Anschlüsse auf der Rückseite	51–52
Zusätzliche Anschlüsse	52
Vor Benutzung der Fernbedienung	52
Wechsel der Fernbedienungsbatterie (Lithium CR2025)	52

Bedienelemente

Bedienelemente am Gerät und auf der Fernbedienung	53
--	----

Grundfunktionen

Einschalten der Anlage	54
Versetzen Sie das System in den Eco Power-Standbymodus	54
Stromsparender automatischer Standbymodus	54
Einstellen von Lautstärke und Klang	54

CD-Wiedergabe

Abspielen einer CD	55
Wahl eines anderen Titels	55
Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels	55
Verschiedene Abspielmodi: SHUFFLE und REPEAT	56
Programmieren von Titelnummern	56
Überprüfen des Programms	56
Löschen eines Programms	56

Radioempfang

Einstellen auf Radiosender	57
Programmieren von Radiosendern	57
Einstellen auf Vorwahlsender	57
RDS	58
Einstellen der RDS-Uhr(zeit)	58
Programmtyp- (PTY) Suche	58-59
RDS-Nachrichten und-Verkehrsdurchsagen (Traffic Announcement, TA)	59

Uhr/Timer

Einstellen der Uhrzeit	60
Anzeige der Uhr	60
TIMER einstellen	60
TIMER aktivieren und deaktivieren	60
SLEEP aktivieren und deaktivieren	61

Technische Daten

.....	61
-------	----

Wartung und Pflege

.....	62
-------	----

Fehlersuche

.....	62–63
-------	-------

Allgemeine Information

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Angaben zu Umweltschutzmaßnahmen

Auf überflüssige Verpackungsmaterialien wurde verzichtet. Wir haben uns bemüht, dafür zu sorgen, daß die Verpackung leicht in drei Monomaterialien trennbar ist: Pappe (Karton), Polystyrol-Schaumstoff (Transportschutz) und Polyäthylen (Beutel, Schaumstoff-Schutzfolie).

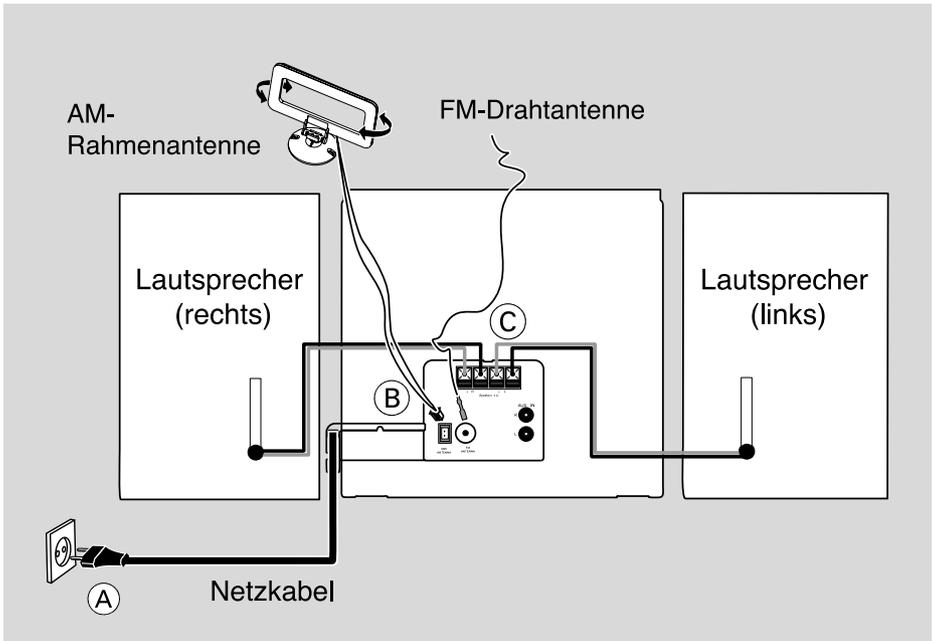
Die Anlage besteht aus recyclingfähigen und wiederverwendbaren Materialien, die von einem darauf spezialisierten Unternehmen zerlegt werden können. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften in bezug auf die Entsorgung von Verpackungsmaterial, leeren Batterien und Altgeräten.

Mitgeliefertes Zubehör

- 2 Lautsprecherboxen
- Fernbedienung (mit Batterie)
- AM-Rahmenantenne
- FM-Drahtantenne (UKW)
- Ständer
- Zusammenbau mit Schrauben und Steckverbindungen

Informationen zur Sicherheit

- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme der Anlage sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung (oder die Spannungsangabe neben den Spannungswahlschalter) der Anlage mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Falls nicht, wenden Sie sich an den Händler.
- Stellen Sie die Anlage auf eine flache, stabile Oberfläche.
- Stellen Sie die Anlage an einem ausreichend belüfteten Ort auf, um Überhitzung im Innern zu vermeiden. Halten Sie mindestens 10 cm (4 Zoll) Freiraum an der Rückseite und Oberseite des Geräts und 5 cm (2 Zoll) an beiden Seiten frei.
- Die Belüftung des Geräts darf nicht dadurch beeinträchtigt werden, dass die Lüftungsöffnungen durch Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge etc. abgedeckt werden.
- Schützen Sie die Anlage, die Batterien und CDs vor übermäßiger Feuchtigkeit, Regen, Sand oder Hitze von Heizkörpern oder durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, etwa angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter; etwa Vasen, auf den Apparat.
- Wenn die Anlage direkt aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht oder in einem sehr feuchten Raum aufgestellt wird, kann sich Kondensfeuchtigkeit auf der Optik der Disk-Abtasteinheit im Inneren der Anlage bilden. In einem solchen Fall wird der CD-Spieler nicht normal funktionieren. Lassen Sie das Gerät ungefähr eine Stunde ohne eingelegte CD eingeschaltet stehen, bis eine normale Wiedergabe wieder möglich ist.
- Die mechanischen Bauteile des Geräts sind mit selbstschmierenden Lagern ausgestattet und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- **Wenn die Anlage auf Standby-Betrieb geschaltet wird, verbraucht sie dennoch etwas Strom. Um die Anlage vollständig vom Netz zu trennen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**



Anschlüsse auf der Rückseite

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Anlage.

A Stromversorgung

Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, dass alle übrigen Verbindungen hergestellt worden sind.

ACHTUNG!

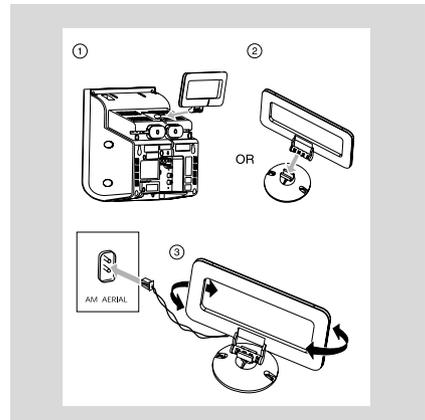
- Für optimalen Betrieb nur das mitgelieferte Netzkabel benutzen.
- Niemals bei eingeschalteter Netzspannung Verbindungen herstellen oder ändern.

Zum Schutz vor Überhitzung wurde ein Sicherheitsschaltkreis eingebaut. Deshalb kann die Anlage unter extremen Bedingungen automatisch auf Standby-Betrieb schalten. Lassen Sie die Anlage in einem solchen Fall abkühlen, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen (dies trifft nicht auf alle Ausführungen zu).

B Antennenanschluss

Die mitgelieferte AM-Rahmenantenne und die FM-Antenne an die entsprechenden Buchsen anschließen. Die Antennen auf optimalen Empfang ausrichten.

AM-Antenne



- Die Antenne so weit wie möglich von Fernsehgeräten, Videorecordern oder anderen Störquellen entfernt anbringen.

Vorbereitung

FM-Antenne

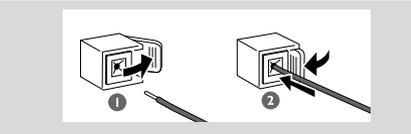


- Für besseren FM-Stereo-Empfang eine FM-Außenantenne an die Buchse FM AERIAL (FM ANTENNA) anschließen.

C Anschluss der Lautsprecher

Frontlautsprecher

Schließen Sie die Lautsprecherkabel an die Anschlüsse SPEAKERS an, den rechten Lautsprecher an "RIGHT" und den linken Lautsprecher an "LEFT", das farbige (markierte) Kabel an "+" und das schwarze (unmarkierte) Kabel an "-".



- Klemmen Sie das blanke Ende wie in der Abbildung dargestellt fest.

Hinweis:

- Für optimalen Klang die mitgelieferten Lautsprecher benutzen.
- Nicht mehr als einen Lautsprecher an ein Paar der mit + / - gekennzeichneten Lautsprecheranschlüsse anschließen.
- Keine Lautsprecher mit einer niedrigeren Impedanz als die der mitgelieferten Lautsprecher anschließen. Siehe den Abschnitt TECHNISCHE DATEN in dieser Bedienungsanleitung.

Zusätzliche Anschlüsse

Zusätzliche Geräte und Verbindungskabel sind nicht mitgeliefert. Siehe die Bedienungsanleitung der angeschlossenen Zusatzgeräte für nähere Einzelheiten.

Anschluss von anderen Geräten an die Anlage

Verbinden Sie die linke und rechte Buchse Audio OUT eines Fernsehgeräts, Videorecorders, Laser-Disc-Spielers, DVD-Spielers oder CD-Recorders mit den Buchsen **AUX-IN**.

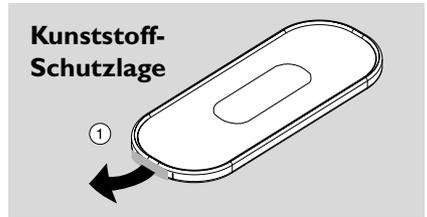
Hinweis:

– Wenn Sie Geräte mit einem Mono-Ausgang (mit einer einzigen Audio-Out-Buchse) anschließen möchten, verbinden Sie diesen Ausgang mit der linken AUX Buchse. Außerdem können Sie ein Dreiwegen-Adapterkabel benutzen (das Signal ist jedoch nach wie ein Mono-Signal).

Vor Benutzung der Fernbedienung

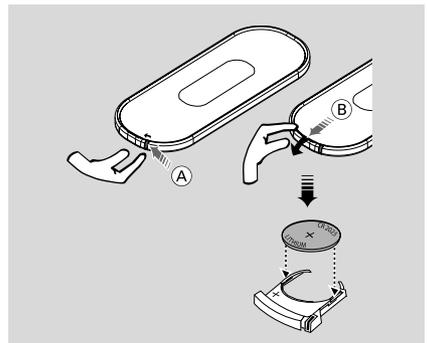
- 1 Ziehen Sie die Kunststoff-Schutzlage heraus.
- 2 Wählen Sie die Quelle, die Sie steuern möchten, durch Drücken einer der Quellen-Wähltasten auf der Fernbedienung (zum Beispiel MP3-CD, TUNER).
- 3 Dann wählen Sie die gewünschte Funktion (zum Beispiel **▶▶**, **◀**, **▶**).

Kunststoff-Schutzlage



Wechsel der Fernbedienungsbatterie (Lithium CR2025)

- 1 Ziehen Sie den Knopf (A) etwas nach links.
- 2 Ziehen Sie das Batteriefach (B) heraus.
- 3 Legen Sie eine neue Batterie ein und schieben Sie das Batteriefach wieder ganz in die Ausgangsposition zurück.



ACHTUNG!

Batterien enthalten Chemikalien; sie sollten daher vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Bedienelemente am Gerät und auf der Fernbedienung

- ① **STANDBY-ON/ ECO POWER**
 - Umschalten auf Eco Power Standby-Modus oder Einschalten der Anlage.
- ② **Display**
 - zeigt den Gerätestatus.
- ③ **OPEN•CLOSE ▲**
 - öffnet/ schließt die CD-Lade.
- ④ **IR**
 - Die Fernbedienung auf diesen Sensor richten.
- ⑤ **VOLUME (▲ / ▼) (+ / -)**
 - stellt den Lautstärkepegel ein.
- ⑥ **CD-Lade**
- ⑦ **Betriebsartenwahl**
 - SEARCH/ TUNE (◀◀ / ▶▶)**
 - für TUNER stellt auf Radiosender ein.
 - für CD sucht innerhalb eines Titels /einer CD rückwärts oder vorwärts.
 - STOP ■** hält CD-Abspielen an oder löscht ein CD-Programm.
 - PLAY ▶▶** zum Starten oder Unterbrechen der Wiedergabe.
 - PRESET (◀ / ▶)**
 - für TUNER wählt einen vorgewählten Tunersender.
 - für CD springt an den Anfang eines aktuellen Titels/ vorigen/ nachfolgenden Titels.
- ⑧ **DBB (Dynamic Bass Boost)**
 - optimiert die Tiefen (Baß).
- ⑨ **BAND**
 - selects waveband.
- ⑩ **PROGRAM**
 - für CD programmiert Titel und überprüft das Programm.
 - für TUNER programmiert Tunersender manuell.
- ⑪ **SOURCE**
 - wählt die Klangquelle für CD/ TUNER/ AUX.
- ⑫ **CLOCK SET**
 - legt die Uhrzeit-Funktion fest.
 - anzeige der Uhrzeit
- ⑬ **TIMER**
 - activa/ desactiva o ajusta el temporizador.
- ⑭ **SLEEP**
 - aktiviert und deaktiviert die Sleeper-Zeit; wählt Sleeper-Zeit.

- ⑮ **DSC (Digital Sound Control)**
 - wählt Klangeigenschaften: ROCK/ JAZZ/ POP/ CLASSIC.
- ⑯ **RDS.NEWS**
 - aktiviert RDS-Nachrichten und Verkehrsdurchsagen.
 - für tuner; zeigt RDS-Informationen an.
- ⑰ **MUTE**
 - unterbricht Sound-Wiedergabe und setzt sie fort.
- ⑱ **REPEAT**
 - wiederholt einen Titel/ ein CD-Programm/ eine gesamte CD.
- ⑲ **SHUFFLE**
 - spielt CD-Titel in zufälliger Reihenfolge ab.
- ⑳ **🔊**
 - zum Anschließen eines Kopfhörers.

Hinweise zur Fernbedienung:

- Wählen Sie zuerst die Tonsignalquelle, die Sie fernsteuern möchten, indem Sie eine der Quellenwahltasten auf der Fernbedienung drücken (z.B. CD, TUNER, usw.).
- Wählen Sie anschließend die gewünschte Funktion (▶▶ , ◀◀ , ▶ , usw.).



WICHTIG:

Bevor Sie die Anlage in Betrieb nehmen, sollten Sie die Vorbereitung wie oben beschrieben abgeschlossen haben.

Einschalten der Anlage

- Taste **STANDBY-ON** / .
→ Das Gerät schaltet auf die zuletzt gewählte Klangquelle um.
- Drücken Sie **SOURCE** (oder **CD**, **TUNER** oder **AUX** auf der Fernbedienung).
→ Das Gerät schaltet auf die gewählte Klangquelle um.
- Taste **OPEN** • **CLOSE** .

Versetzen Sie das System in den ECO Power-Standbymodus.

- Drücken Sie **STANDBY-ON** / .
→ "ECO PWR" wird angezeigt, dann erlischt die Anzeige.
→ Das ECO POWER-Anzeigelämpchen leuchtet auf.

Hinweis:

– Wenn Sie die Uhrzeit im Standbymodus anzeigen möchten, müssen Sie **STANDBY-ON** länger als drei Sekunden gedrückt halten. Daraufhin wird die Uhrzeit schwach leuchtend angezeigt.

→ Das **ECOPOWER**-Anzeigelämpchen erlischt.

- Der Lautstärkepegel (maximale Lautstärke von bis zu 20), die interaktiven Sound-Einstellungen, die zuletzt gewählte Quelle und Tunervorwahlen werden im Gerät abgespeichert.

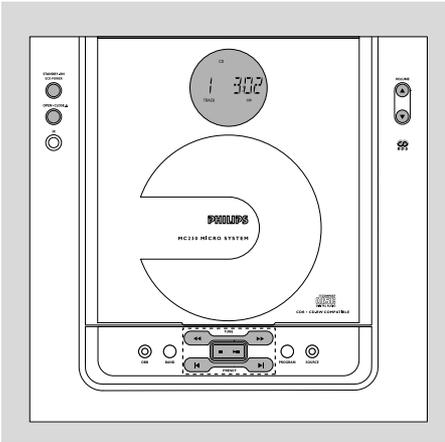
Standbymodus

Zur Einsparung von Strom wird das System automatisch in den Ökostrom-/Standbymodus versetzt, wenn innerhalb von 15 Minuten nach Beendigung der CD-Wiedergabe keine Taste gedrückt wird.

Einstellen von Lautstärke und Klang

- 1 Drücken Sie **VOLUME**  /  (**+/-**) um die Lautstärke herab- oder heraufzusetzen.
→ In der Anzeige erscheinen der Lautstärkepegel  und eine Zahl von MIN1, 2, ...30, 31 MAX.
 - 2 Den Regler für Interactive Sound, **DSC** am Gerät oder auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals drücken, um den gewünschten Soundeffekt zu wählen: **ROCK**/ **JAZZ**/ **POP**/ **CLASSIC**.
 - 3 **DBB** drücken, um Baßoptimierung ein- oder auszuschalten.
→ In der Anzeige erscheint: **DBB**.
 - 4 **MUTE** auf der Fernbedienung drücken, um Sound-Wiedergabe sofort zu unterbrechen.
→ Das Abspielen wird ohne Sound fortgesetzt, und in der Anzeige erscheint **MUTE**.
- Zur Reaktivierung der Sound-Wiedergabe können Sie:
 - **MUTE** erneut drücken;
 - die Lautstärkereger ändern;
 - die Quelle ändern.

Stromsparender automatischer

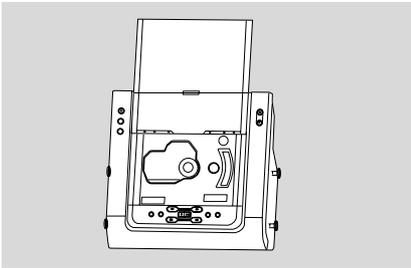


WICHTIG:

Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden

Abspielen einer CD

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, MP3, DVD oder Computer-CDs sind jedoch nicht möglich.



- 1 Drücken Sie **SOURCE**, um CD auszuwählen.
- 2 Drücken Sie **OPEN • CLOSE**  auf der Gerätevorderseite, um das CD-Fach zu öffnen.
→ **OPEN** wird angezeigt und die Abdeckung des CD-Fachs gleitet hoch.
- 3 Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben ein. Drücken Sie **OPEN • CLOSE**  erneut, um das CD-Fach zu schließen.
→ **READING** wird angezeigt, während der CD-Player den Inhalt der CD durchsucht.
→ Die Gesamtwiedergabezeit und die Gesamtzahl der programmierten Stücke werden angezeigt.

- 4 **▶||** drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
→ Aktuelle Titelnummer und vergangene Abspielzeit des Titels werden während des CD-Abspielens angezeigt.
- 5 Zur Unterbrechung des Abspielens **▶||** drücken.
▶|| erneut drücken, um mit dem Abspielen fortzufahren.
- 6 Zum Anhalten des CD-Abspielens **STOP**  drücken.

Hinweis: CD-Abspielen hört auch dann auf, wenn:

- Die CD-Lade geöffnet wird.
- Die CD am Ende angekommen ist.
- Sie eine andere Quelle wählen: **TUNER** oder **AUX**.

Wahl eines anderen Titels

- **◀** oder **▶** einmal oder wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige erscheint.
- Wenn Sie eine Titelnummer kurz nach Einlegen einer CD oder in der PAUSE-Position gewählt haben, müssen Sie **▶||** drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.

Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

- 1 **◀◀** oder **▶▶** drücken und gedrückt halten.
→ Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.
- 2 **◀◀** oder **▶▶** loslassen, sobald Sie die gewünschte Passage erkennen.
→ Normales Abspielen wird fortgesetzt.

Verschiedene Abspielmodi : SHUFFLE und REPEAT

Sie können die diversen Abspielmodi vor dem oder beim Abspielen wählen. Die Abspielmodi können auch mit PROGRAM kombiniert werden.

SHUFFLE Titel der gesamten CD/ des Programms werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

SHUFFLE und **REPEAT ALL**...wiederholt die gesamte CD/ das Programm ununterbrochen in zufälliger Reihenfolge

REPEAT ALL ...wiederholt die gesamte CD/ das Programm

REPEATspielt den aktuellen Titel ununterbrochen ab

- 1 Zur Auswahl Ihres Abspielmodus die Taste **SHUFFLE** oder **REPEAT** vor dem oder beim Abspielen drücken, bis die gewünschte Funktion in der Anzeige erscheint. (SHUFFLE, REPEAT, REPEAT ALL)
- 2 ►|| drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen, wenn in der STOP-Position befindlich. → Das Abspielen beginnt sofort, wenn Sie SHUFFLE gewählt haben.
- 3 Zur Rückkehr zum normalen Abspielen die jeweilige **SHUFFLE** oder **REPEAT** Taste drücken, bis die diversen SHUFFLE / REPEAT Modi nicht mehr angezeigt werden.
- Zum Aufheben Ihres Abspielmodus können Sie auch **STOP** ■ drücken.

Programmieren von Titelnummern

In der STOP-Position programmieren, um Ihre CD-Titel in der gewünschten Reihenfolge zu wählen und zu speichern. Wenn Sie wollen, können Sie einen Titel mehr als einmal speichern. Bis zu 40 Titel können abgespeichert werden

- 1 **PROGRAM** drücken, um zum Programmiermodus überzugehen. → Eine Titelnummer wird gezeigt, und **PROGRAM** blinkt.
- 2 ◀ oder ▶ benutzen, um Ihre gewünschte Titelnummer zu wählen.

- 3 Drücken Sie **PROGRAM**, um die Nummer des zu speichernden Stücks zu bestätigen. → Die Anzahl programmierter Titel und die insgesamt Abspielzeit des Programms werden kurz angezeigt, dann der gewählte Titel und **PROG**.

- 4 Schritt 2-3 wiederholen, um alle gewünschten Titel zu wählen und zu speichern. → **FULL** wird angezeigt, wenn Sie versuchen, mehr als 40 Titel zu programmieren.

- 5 Um die Wiedergabe des CD-Programms zu starten, drücken Sie **STOP** ■, gefolgt von ►||. Oder drücken Sie ►|| direkt.

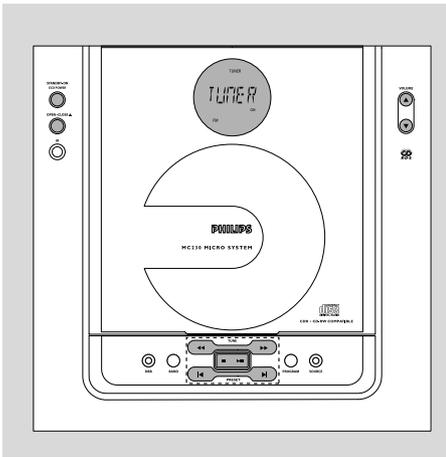
Überprüfen des Programms

Halten Sie im **STOP**-Modus **PROGRAM** gedrückt, bis alle gespeicherten Stücke der Reihe nach angezeigt werden.

Löschen eines Programms

Sie können das Programm durch folgendes löschen:

- einmaliges Drücken von **STOP** ■ in der STOP-Betriebsart;
- zweimaliges Drücken von **STOP** ■ beim Abspielen;
- Drücken, um die CD-Lade zu öffnen; → Halten Sie **PROGRAM** gedrückt, → Bis **CLEAR** angezeigt wird.



Einstellen auf Radiosender

- 1 Drücken Sie **SOURCE**, um TUNER auszuwählen.
→ TUNER wird kurz angezeigt.
 - 2 **BAND** (oder **TUNER** auf der Fernbedienung) einmal oder mehrmals drücken, um Ihren Wellenbereich zu wählen (FM/ MW).
 - 3 Halten Sie **TUNE** ◀◀ or ▶▶.
→ Das Radio wird automatisch auf einen Sender mit ausreichend Empfang eingestellt. Display-Anzeige bei automatischem Suchlauf: SEARCH.
 - 4 Schritt 3 ggf. wiederholen, bis Sie den gewünschten Sender finden.
- Zum Einstellen auf einen schwachen Sender **TUNE** ◀◀ oder ▶▶ kurz und wiederholt drücken, bis sich optimaler Empfang ergeben hat.

Programmieren von Radiosendern

Sie können bis zu 40 Radiosender speichern.

Automatisches Programmieren

Automatisches Programmieren beginnt mit einer gewählten Vorwahlnummer. Von dieser Vorwahlnummer aufwärts werden frühere programmierte Radiosender überschrieben. Das Gerät programmiert nur Sender, die sich nicht bereits im Speicher befinden.

- 1 **PRESET** ◀ oder ▶ drücken, um die Vorwahlnummer zu wählen, wo die Programmierung beginnen sollte.

Hinweis:

– Wenn keine Vorwahlnummer gewählt wird, ist Vorwahl (1) der Vorgabewert, und all Ihre Vorwahlen werden überschrieben.

- 2 **PROGRAM** für mehr als 2 Sekunden drücken, um die Programmierung zu aktivieren.
→ AUTO wird angezeigt, und verfügbare Sender werden in der Reihenfolge der Wellenbereichs-Empfangsstärke programmiert: RDS, FM- gefolgt von MW- und dann. Die letzte, automatisch gespeicherte, Vorwahl wird dann abgespielt.

Manuelles Programmieren

- 1 Auf Ihren gewünschten Sender einstellen (siehe "Einstellen auf Radiosender").
 - 2 **PROGRAM** drücken, um die Programmierung zu aktivieren.
→ **PROGRAM** blinkt in der Anzeige.
 - 3 **PRESET** ◀ oder ▶ drücken, um diesem Sender eine Nummer von 1 bis 40 zuzuordnen.
 - 4 **PROGRAM** erneut drücken, um die Einstellung zu bestätigen.
→ **PROGRAM** verschwindet, die Vorwahlnummer und die Frequenz des Vorwahlsenders werden angezeigt.
 - 5 Die vier o.g. Schritte wiederholen, um weitere Sender abzuspeichern.
- Sie können einen Vorwahlsender durch Speichern einer anderen Frequenz an seiner Stelle überschreiben.

Einstellen auf Vorwahlsender

- **PRESET** ◀ oder ▶ drücken, bis der gewünschte Vorwahlsender angezeigt wird.

RDS

Radio Data System ist ein Service, der es FM-Sendern erlaubt, zusätzliche Informationen zu zeigen. Wenn Sie einen RDS-Sender empfangen, werden, **RDS** und der Sendername angezeigt. Wenn automatische Programmierung benutzt wird, werden RDS-Sender zuerst programmiert.

Durchgehen der verschiedenen RDS-Informationen

- **RDS • NEWS** kurz und wiederholt drücken, um die folgenden Informationen durchzugehen (falls verfügbar).
 - Sendername
 - Programmtyp wie z.B. *NEWS, SPORT, POP M ...*
 - Radiotextmeldungen
 - Frequenz

Hinweis:

- Wenn Sie RDS drücken und das RDS-Signal nicht verfügbar ist, wird **NO RDS** angezeigt.

Einstellen der RDS-Uhr(zeit)

Einige RDS-Radiosender übertragen eine Echtzeituhr im Minutentakt. Es ist möglich, die Uhr(zeit) mit Hilfe eines Zeitzeichens, das zusammen mit dem RDS-Signal ausgestrahlt wird, einzustellen.

- 1 Stellen Sie einen RDS-Sender im FM-Bereich ein (vgl. "Einstellen auf Radiosender").
- 2 Halten Sie **CLOCK SET** gedrückt, bis **SET CLOCK** angezeigt wird.
- 3 Drücken Sie **RDS • NEWS**.
 - "SEARCH RDS TIME" wird angezeigt.
 - Wenn die RDS-Zeit gelesen ist, wird die aktuelle Zeit gespeichert.
 - Wenn der RDS-Sender die RDS-Zeit nicht innerhalb von 90 Sekunden überträgt, wird "NO RDS TIME" angezeigt.

Hinweis:

- Einige RDS-Radiosender übertragen eine Echtzeituhr im Minutentakt. Die Genauigkeit der übertragenen Zeit hängt vom übertragenden RDS-Radiosender ab.

Programmtyp- (PTY) Suche

PTY hilft Ihnen, Ihren gewünschten Programmtyp zu finden. Zur Aktivierung von PTY sind zuerst RDS-Sender in den Tuner-Speicher einzugeben (siehe Programmieren von Radiosendern).

- 1 Beim Empfang eines RDS-Senders wird **RDS • NEWS** kurz gedrückt, bis der Programmtyp angezeigt wird.
- 2 **PRESET** ◀ oder ▶ drücken, bis der gewünschte Programmtyp angezeigt wird.
- 3 **TUNE** ◀◀ oder ▶▶ drücken und gedrückt halten, um mit der Suche zu beginnen.
 - Das Radio wird auf einen RDS-Sender, der diesen Programmtyp ausstrahlt, eingestellt. Wenn der Programmtyp nicht verfügbar ist, wird **TYPE NOT FOUND** angezeigt.

RDS-Programmtypen

NO TYPE	Kein RDS-Programmtyp
NEWS	Nachrichtendienste
AFFAIRS	Politik und Weltgeschehen
INFO	Sonderinformationsprogramme
SPORT	Sports
EDUCATE	Erziehung und höhere Ausbildung
DRAMA	(Theater)stücke und Literatur im Radio
CULTURE	Kultur, Religion und Gesellschaft
SCIENCE	Wissenschaft
VARIED	Unterhaltungsprogramme
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
MOR M	Leichte Musik
LIGHT M	Leichte klassische Musik
CLASSICS	Klassische Musik
OTHER M	Musiksonderprogramme
WEATHER	Wetter
FINANCE	Wirtschaft
CHILDREN	Kinderprogramme
SOCIAL	Soziales
RELIGION	Religion
PHONE IN	Anruf-Talkshows
TRAVEL	Reisen
LEISURE	Freizeit
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Country
NATION M	Weltmusik
OLDIES	Oldies
FOLK M	Folk
DOCUMENT	Features
TEST	Alarmtest
ALARM	Alarm

RDS-Nachrichten und - Verkehrsdurchsagen (Traffic Announcement, TA)

Sie können den Tuner so einstellen, dass die Wiedergabe einer CD/AUX von den Nachrichten (NEWS) oder Verkehrsdurchsagen eines RDS-Senders unterbrochen wird. Dies gelingt nur, wenn der RDS-Sender beim Durchgeben der Nachrichten ein NEWS-Signal ausstrahlt.

- 1 Auf den gewünschten RDS-Sender einstellen.
- 2 Drücken Sie im **CD-,AUX-** oder Standbymodus ein- oder mehrmals **RDS • NEWS** auf der Fernbedienung, um die „NEWS“-Option zu wählen.
→ **NEWS ON, TA ON** oder **OFF** wird kurz angezeigt.
→ **NEWS** wird angezeigt, wenn Sie die Nachrichten- oder TA-Option aktiviert haben. Ändern der Hörquelle deaktiviert die Funktion nicht.

Hinweise:

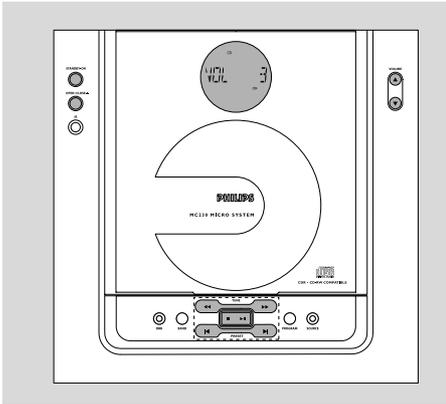
- Wenn während der CD-Wiedergabe RDS-Nachrichten empfangen werden, halt die Wiedergabe an und Sie können die Nachrichten hören. Nach dem Ende der Nachrichten wird die Wiedergabe fortgesetzt.
- Wenn Sie die RDS NEWS-Funktion verwenden, wird das gesamte Netz nach den entsprechenden Nachrichten durchsucht.

Deaktivieren von RDS-Nachrichten und - Verkehrsdurchsagen

Die Nachrichtenfunktion kann auf mehrere Weisen deaktiviert werden:

- **RDS • NEWS** auf der Fernbedienung während des Empfangs der Nachrichtenoption drücken.





Einstellen der Uhrzeit

- 1 Halten Sie im Standbymodus die Taste **CLOCK SET** auf der Fernbedienung länger als drei Sekunden gedrückt.
→ **SET CLOCK** läuft über die Anzeige.
→ Die Uhrzeitfiguren für die Stunden blinken.
- 2 **VOLUME +/-** drehen, um die Stunden einzustellen.
- 3 **CLOCK SET** erneut drücken.
→ Die Uhrzeitfiguren für die Minuten blinken.
- 4 **VOLUME +/-** drehen, um die Minuten einzustellen.
- 5 **CLOCK SET** drücken, um die Zeit zu bestätigen.

Hinweis:

- Die Hintergrundbeleuchtung der Zeitanzeige wird im Standbymodus abgedimmt.

Anzeige der Uhr

Halten Sie **CLOCK SET** gedrückt.

- Die Uhr[zeit] wird angezeigt.

TIMER einstellen

- Das Gerät kann als Wecker benutzt werden, wobei die CD, die Cassette oder der Tuner zu einer festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Zuerst muß die Uhrzeit eingestellt werden, bevor der Timer benutzt werden kann.
- Wenn – während der Einstellung – mehr als 90 Sekunden vergehen, ohne daß eine Taste gedrückt wird, verläßt das Gerät den Timer-Einstellmodus.

- 1 Halten Sie im Standbymodus die Taste **TIMER** auf der Fernbedienung länger als drei Sekunden gedrückt.
→ **SET TIMER** und **SELECT SOURCE** läuft über die Anzeige.
- 2 Drücken Sie **SOURCE** oder **VOLUME +/-**, um die Tonquelle zu wählen.
→ In der Anzeige erscheint **CD, TUNER**.
→  blinkt auf.
- 3 Zur Bestätigung **TIMER** drücken.
- 4 **VOLUME +/-** drehen, um die Stunden einzustellen.
- 5 **TIMER** erneut drücken.
→ Die Uhrzeitfiguren für die Minuten blinken.
- 6 **VOLUME +/-** drehen, um die Minuten einzustellen.
- 7 **TIMER** drücken, um die Zeit zu bestätigen.
→ Der Timer ist jetzt eingestellt und aktiviert.

TIMER aktivieren und deaktivieren

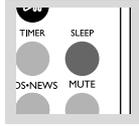
- Drücken Sie **TIMER** auf der Fernbedienung, um den Timer abzuschalten oder wieder mit der letzten Einstellung einzuschalten.
→ Bei erfolgter Aktivierung werden die Timer-Informationen einige Sekunden lang angezeigt, anschließend kehrt die Anlage zur letzten aktiven Quelle zurück oder bleibt sie im Standby-Modus.
→ Bei erfolgter Deaktivierung wird "OFF" angezeigt.

Hinweis:

– Die Anlage beendet den Timer-Einstellmodus, wenn innerhalb von 90 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

SLEEP aktivieren und deaktivieren

Der Sleep-Timer ermöglicht es dem Gerät, sich nach einem festgelegten Zeitraum selbst abzuschalten.



- **SLEEP** auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals gedrückt.
→ In der Anzeige erscheint **SLEEP** und eine der Sleep Time-Optionen in der Reihenfolge: 90, 75,

60, ..., 45, 30, 15, OFF, 90. Wenn Sie eine Zeit gewählt haben. Sobald **SLEEP** aktiviert ist, rollt, **SLEEP** in wiederholten Intervallen über die Anzeige.

- Zum Deaktivieren wird **SLEEP** auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals gedrückt, bis **OFF** gezeigt wird, oder **STANDBY-ON** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
→ In der Anzeige erscheint **OFF**.

Technische Daten

VERSTÄRKER

Ausgangsleistung	2 x 5 W eff
.....	10 W + 10 W MPO
Störabstand	≥ 62 dBA
Frequenzgang	63 – 16000 Hz, ± 3 dB
Eingangsempfindlichkeit AUX	0,5 V (max. 2 V)
Impedanz - Lautsprecher	4 Ω
Impedanz - Kopfhörer	32 Ω - 1000 Ω
.....	< 0,5 W

CD-SPIELER

Frequenzbereich	30 – 16000 Hz
Störabstand	75 dBA

TUNER

FM-Wellenbereich	87,5 – 108 MHz
MW-Wellenbereich	531 – 1602 kHz
Empfindlichkeit bei 75 Ω	
– Mono, 26 dB Störabstand	2,8 μV
– Stereo, 46 dB Störabstand	61,4 μV
Selektivität	≥ 28 dB
Gesamtklirrfaktor	≤ 5%
Frequenzgang	63 – 12500 Hz (± 3 dB)
Störabstand	≥ 50 dBA

LAUTSPRECHER

Baßreflexsystem	
Abmessungen (B x H x T)	
.....	166 x 245 x 90 (mm)

ALLGEMEINE

Versorgungsspannung	220 – 240 V / 50 Hz
Abmessungen (B x H x T)	
.....	250 x 245 x 96 (mm)
Gewicht (mit/ ohne Lautsprecher)	
.....	ca. 9,4 / 4,8 kg
Standby-Leistungsaufnahme	< 7 W
Eco Power Standby	< 1 W

Änderung der technischen Angaben und des äußeren Erscheinungsbildes jederzeit vorbehalten.

Wartung und Pflege

Reinigen des Gehäuses

- Benutzen Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet ist. Verwenden Sie keine Lösung, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder Scheuermittel enthält.

Reinigen von CDs

- Reinigen Sie verschmutzte CDs mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie die CD geradlinig von der Mitte zum Rand hin sauber.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnern; handelsübliche Reinigungsmittel oder Antistatikspray für analoge Schallplatten.



Reinigung der CD-Laseroptik

- Nach längerem Betrieb kann sich Schmutz oder Staub auf der CD-Laseroptik ansammeln. Für eine einwandfreie Wiedergabequalität empfiehlt es sich, die Laseroptik mit dem Spezialreinigungsset für CD-Laseroptiken von Philips (Lens Cleaner) oder einem anderen handelsüblichen Spezialreiniger zu reinigen. Befolgen Sie die Anweisung in der Anleitung zu Reinigungsset.

Fehlersuche

ACHTUNG

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren; dadurch erlischt der Garantieanspruch. Öffnen Sie das Gehäuse nicht, da die Gefahr von elektrischen Schlägen besteht.

Wenn eine Fehlfunktion auftritt, prüfen Sie zuerst die unten aufgeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn Sie einen Fehler anhand dieser Empfehlungen nicht beheben können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an eine Kundendienststelle.

Symptom

Lösung

CD-BETRIEB

"NO DISC" wird angezeigt.

- Eine CD einlegen.
- Prüfen Sie, ob die CD nicht falschherum eingelegt wurde.
- Warten, bis die kondensierte Feuchtigkeit auf der Optik verschwunden ist.
- CD austauschen oder reinigen, siehe "Wartung und Pflege".
- Eine finalisierte CD-RW oder CD-R einlegen.

RADIOEMPfang

Schlechte Empfangsqualität.

- Wenn das Signal zu schwach ist, die Antenne neu ausrichten oder eine Außenantenne für besseren Empfang anschließen.
- Den Abstand zwischen dem Micro-HiFi-System und dem Fernsehgerät oder Videorecorder vergrößern.

ALLGEMEIN

Das System reagiert nicht auf Tastendruck.

- Den Netzstecker ziehen und wieder in die Steckdose stecken und die Anlage wieder einschalten.

Kein Ton oder schlechte Wiedergabequalität.

- Lautstärke anpassen.
- Den Kopfhörer vom Gerät trennen.
- Sicherstellen, dass die Lautsprecher richtig angeschlossen wurden.
- Prüfen, ob das blanke Kabelende richtig festgeklemmt ist.

Linker und rechter Kanal sind vertauscht.

- Lautsprecheranschlüsse und Aufstellung überprüfen.

Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß.

- Die Quelle (zum Beispiel CD oder TUNER) wählen, bevor Sie die Funktionstaste (▶|||, ◀, ▶|) drücken.
- Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Anlage verringern.
- Die Batterien mit der richtigen Polung (+/- Symbole) wie angegeben einlegen.
- Die Batterien austauschen.
- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den IR-Sensor der Anlage.

Der Timer funktioniert nicht.

- Uhrzeit richtig einstellen.
- Taste TIMER zum Einschalten des Timers drücken.

Die Uhrzeit-/Timereinstellung wurde gelöscht.

- Die Stromversorgung wurde unterbrochen oder das Netzkabel wurde vom Netz getrennt. Zeitanzeige/Timer rücksetzen.
-